

7/345/1/2010.

Budapest, 2010. május 27.

**Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Polgármestere**

**Tárgy:** A képviselő-testület 2010. május 20-ai ülésén tárgyalta, a „Javaslat a „Hitelfelvétel” közbeszerzési eljárás részvételi szakasza eredményének megállapítására” tárgyú napirendi pont ismételt tárgyalása

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 1889/2009. (XI. 19.) sz. határozatában foglaltakkal, azaz a 1664,1668-1670,1672,1674/2009. (X.15.) sz. valamint a 1888/2009. (XI.19.) számú határozatai alapján – a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú, közösségi értékhatárt elérő, nyílt közbeszerzési eljárás közbeszerzési tervbe történő felvételéről döntött 1.170.000.000,- Ft becsült értékkel és felkérte a polgármestert a feladatok megvalósítása érdekében a szükséges tárgyalások és a közbeszerzési eljárás lefolytatására.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 159/ 2010. (II.15.) sz. határozatával a MÁV – Telep rendezésére céltartalékként 190.000.000,- Ft-ot biztosított a Képviselő-testület rendelkezési jogkörében (hitelkeret fedezettel).

A döntések alapján a Kőbányai Önkormányzat által tervezett beruházásokra felvenni kívánt hitel összege mindösszesen 1.360.000.000,- Ft.

A Vagyongazdálkodási és Kerületüzemeltetési Bizottság 136/2010. (III. 11.) sz. határozata alapján elfogadta a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi felhívását azzal a feltétellel, hogy az 5 %-os önrész finanszírozására vonatkozó képviselő-testületi döntés az ajánlati felhívásba beépítésre kerül.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 749/2010. (III.18.) sz. határozatával döntött arról, hogy a „Sikeres Magyarországért” Önkormányzati Infrastruktúrafejlesztési Hitelprogramnál felvenni kívánt 1.304.500.000,- Ft önrészének finanszírozásához szükséges 55,5 Millió Ft - ot a Képviselő-testület felhalmozási célú általános tartaléka terhére biztosítja.

Egyben felkérte a polgármestert, hogy az előirányzatok módosítása érdekében a szükséges intézkedéseket tegye meg.

A Képviselő-testület döntése alapján a részvételi felhívás a hitel önrészének önkormányzati finanszírozásával az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2010/S 67-101367 számon 2010. 04. 07-én, majd tájékoztató jelleggel a Közbeszerzési Értesítőben K.É. 8097/2010 számon 2010. április 9-én az alábbi tartalommal jelent meg:

## **II.1.5) A szerződés meghatározása/tárgya**

Hitelszerződés, amelynek tárgya a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat részére 3 db hosszúlejáratú hitelkeret biztosítása az önkormányzati feladatok ellátását szolgáló beruházások finanszírozására összesen 1.304.500.000,- HUF értékben.

**Az 1. részben 886.500.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért” Önkormányzati Infrastruktúra-fejlesztési Hitelprogram (a továbbiakban „ÖKIF”) keretében a 3.1. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből az alábbi 3 projekt megvalósítását tervezi: Mádi u. 86-92. bölcsőde átépítés, Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés, Halom u. 33. bölcsőde építése.**

**A 2. részben 95.000.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében a 6.2. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből 1 projekt, orvosi rendelők kialakítását tervezi.**

**A 3. részben 323.000.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében a 2.9. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből az alábbi 4 projekt megvalósítását tervezi: mentőállomás vásárlás, pályázatok önrésze, ügyfélszolgálati iroda kialakítása, MÁV-Telep rendezése.**

Valamennyi részben érvényes közös feltételek:

Devizanem: HUF

Futamidő: a hitelszerződés aláírásának napjától számított 20 év, Rendelkezésre tartási idő: a hitelszerződés aláírása napjától számított 3 év, Türelmi idő: a hitelszerződés aláírása napjától számított 3 év

Tőketörlesztés: a türelmi idő lejártát követően, negyedévente egyenlő részletekben, az első törlesztés a türelmi idő lejártát követő napon esedékes, a további törlesztések pedig ehhez képest negyedévente esedékesek.

Kamatperiódus: naptári negyedév

Kamatfizetés: minden kamatperiódus utolsó napján

Előtörlesztés: Ajánlatkérő előzetes írásbeli értesítése alapján bármikor

Ajánlatkérő a hitel (tőke) összegén felül csak kamatot térít, ezen kívül a késedelmi kamat kivételével egyéb költség, díj, jutalék nem számítható fel, így többek között rendelkezésre tartási díj, szerződésmódosítási díj, projektvizsgálati díj, folyósítási jutalék, kezelési költség, előtörlesztési díj sem számítható fel.

A hitel biztosítékként felajánlott fedezet: az önkormányzat költségvetése.

1. részben: Hitel összege: 886.500.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében

2. részben: Hitel összege: 95.000.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében

Kamatláb a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” esetén: változó kamatláb, amely a refinanszírozási kamat (alapkamat: 3 havi EURIBOR+refinanszírozási kamatfelár jelenleg 1,5 %) és a hitelintézeti kamatrés (legfeljebb 1,5 %) összege az ÖKIF feltételei szerint. Az ajánlati szakaszban a hitelintézeti kamatrésre tehetnek ajánlatot, amely a 3 havi EURIBOR + refinanszírozási kamatfelár (jelenleg 1,5 %) feletti kamatfelár, amely max. 1,5 %.

3. részben: Hitel összege: 323.000.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében

Kamatláb a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” esetén: változó kamatláb, amely a refinanszírozási kamat (alapkamat: 3 havi EURIBOR+refinanszírozási kamatfelár jelenleg 2 %) és a hitelintézeti kamatrés (legfeljebb 2 %) összege az ÖKIF feltételei szerint. Az ajánlati szakaszban a hitelintézeti kamatrésre tehetnek ajánlatot, amely a 3 havi EURIBOR + refinanszírozási kamatfelár (jelenleg 2 %) feletti kamatfelár, amely max. 2 %.

A részvételi dokumentációt hat cég vette át és a részvételi határidőre – 2010. május 6-ára – négy cég nyújtotta be jelentkezését az alábbiak szerint:

1. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

A jelentkezések részletes átvizsgálását követően, 2010. május 7-én ajánlatkérő hiánypótlási felhívást küldött a jelentkezőknek. A hiánypótlási határidőre 2010. május 12-én 9.00 órára mind a 4 cég benyújtotta hiánypótlását.

Ezt követően a jelentkezéseket és a hiánypótlásokat átvizsgáltuk, amely alapján megállapítható, hogy:

**1. OTP Bank Nyrt. (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

**2. Raiffeisen Bank Zrt. (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

**3. Erste Bank Hungary Nyrt. (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

#### **4. Unicredit Bank Hungary Zrt. (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)**

2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

A fentieket összegezve megállapítható, hogy valamennyi jelentkező valamennyi megjelölt részre benyújtott jelentkezése érvényes, javasoljuk valamennyi ajánlattevő ajánlattételre felkérését az átadásra kerülő ajánlattételi felhívás útján.

A fentiek alapján javasoljuk az eljárás első, részvételi szakasza mindhárom részben eredményesnek nyilvánítani és részenként, az alábbi jelentkezőket javasoljuk ajánlattételre felkérni:

1. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

Tájékoztatjuk a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a részvételi szakaszban a jelentkező bankok kérdései alapján felvettük a kapcsolatot a hitelcélokra vonatkozóan az MFB Zrt.-vel, s az egyeztetés valamint a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. Törvény 33. § (1) bekezdés f) pontja értelmében a hitelcélok módosítása szükséges.

A részvételi felhívásban a 3.1. hitelcélhoz - közoktatási intézmények műszaki felújítása és rekonstrukciója – soroltuk az alábbi 3 projektet: Mádi u. 86-92. bölcsőde átépítés, Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés, Halom u. 33. bölcsőde építése. Figyelemmel arra, hogy az MFB állásfoglalása szerint a bölcsőde átépítés kizárólag akkor minősül közoktatási intézményi rekonstrukciónak, ha az átépített intézmény többcélú intézmény, azaz óvodai és bölcsődei feladatokat is ellát, így ezek közül a projektek közül a Mádi u. 86-92 bölcsőde átépítés, a Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés és a Halom u. 33. bölcsőde építés projektet át kell

sorolni a 2.9. hitelcélba - egyéb, az Ötv. által a helyi önkormányzatok számára előírt kötelező és önként vállalt feladatok teljesítéséhez szükséges infrastruktúrális beruházások.

A részvételi felhívásban a 2.9. hitelcélhoz soroltuk a mentőállomás vásárlást. Figyelemmel arra, hogy várhatóan a mentőállomás építésére kerül sor, ezért a projekt a 6.3. hitelcélba sorolható.

A hitelcélokat a Kbt. 127. § (3) bekezdésében foglalt előírásokra figyelemmel az eljárás tárgyalásos szakaszában lehet módosítani. A módosítás során figyelembe kell venni, hogy a módosítás nem járhat azzal, hogy az eljárás alapján megkötött szerződés tárgya, illetőleg feltételei olyan jellemzőjében, illetőleg körülményében tér el a közbeszerzés megkezdésekor beszerezni kívánt beszerzési tárgytól, illetőleg megadott szerződéses feltételtől, amely nem tette volna lehetővé tárgyalásos eljárás alkalmazását, továbbá nem eredményezheti a bírálati szempont módosítását sem.

A fenti tartalmú előterjesztést a Képviselő-testület a 2010. május 20-ai testületi ülésen tárgyalta és az alábbi határozati javaslatokat hozta:

**A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 1144/2010. (V.20.) sz. határozatával a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi szakaszát eredménytelennek nyilvánította.**

**A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 1145/2010. (V.20.) határozatával a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakasz tárgyalásos részében a hitelcélokat és azok projektértékét az alábbiak szerint határozta meg:**

**2.9 hitelcél:**

- Mádi u. 86-92. Bölcsőde átépítése 190 Millió Ft
- Sibrik M. út 66-68. intézményi átépítés 480 Millió Ft
- Halom u. 33. Bölcsőde építés 250 Millió Ft
- Pályázati önrész biztosítása 50 Millió Ft
- Újhegyi sétányon ügyfélszolgálati iroda kialakítása 50 Millió Ft
- MÁV – Telep rendezésére 190 Millió Ft

**6.2 hitelcél:**

- Orvosi rendelők kialakítása, felújítása 100 Millió Ft

**6.3 hitelcél:**

- Mentőállomás építés 50 Millió Ft értékkel.

**Egyúttal felkérte a polgármestert a hitelfelvételi eljárás ajánlattételi szakaszának megindítására.**

Tisztelt Képviselő-testület, a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” közbeszerzési eljárás részvételi szakaszának eredménytelenné nyilvánítása a közbeszerzési eljárás – jogszerűtlen - lezárását és a hitelfelvételi szerződés és a beruházások meghíúsulását jelenti, azaz a Képviselő-testület által hozott 1145/2010. (V.20) sz. határozata végrehajthatatlan.

Amennyiben a határozati javaslat nem kerül elfogadásra, úgy a Képviselő-testület által a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” közbeszerzési eljárásban a hitelcélokra és az

ajánlattételi szakaszának megindítására hozott 1145/2010. (V.20.) sz. határozatot vissza kell vonni.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet hogy az alábbi határozati javaslatot elfogadni szíveskedjen.

**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi szakaszát eredményesnek nyilvánítja és ajánlattételre kéri fel a bankokat az alábbiak szerint:

1. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)


A Képviselő-testület egyben visszavonja a 1144/2010. (V.20.) sz. határozatát.

<b>Határidő:</b>	2010. május 29.
<b>Felelős:</b>	Verbai Lajos polgármester
<b>Végrehajtásért felelős:</b>	dr. Neszteli István jegyző
<b>Végrehajtás előkészítéséért felelős:</b>	Szarvasi Ákos főosztályvezető

Budapest, 2010. május 25.

  
Verbai Lajos

Törvényességi szempontból látta:

  
Dr. Neszteli István  
jegyző

# BŰRÖS ÉS GOMBOCZ

## ÜGYVÉDI IRODA

TAGOK:

DR. BŰRÖS LÁSZLÓ  
DR. GOMBOCZ JUDIT

**Szarvasi Ákos**

Városüzemeltetési és Vagyongazdálkodási főosztályvezető részére

**Budapest Főváros X. kerület**

**Kőbányai Önkormányzat**

B u d a p e s t

Szent László tér 29.

1102

**Tárgy: „Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzatának hitelfelvétele” tárgyú eljárás**

**Tisztelt Főosztályvezető Úr!**

A „Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzatának hitelfelvétele” megnevezésű hirdetmény közzétételével indított tárgyalásos közbeszerzési eljárásban 2010. május 20-án hozott képviselő-testületi döntéssel kapcsolatban tájékoztatjuk, hogy az eljárás eredményére tett javaslatunkat változatlanul – az előterjesztésben foglaltak szerint - fenntartjuk.

Amennyiben a t. Képviselő-testület nem fogadja el azt a javaslatot, hogy az eljárás részvételi szakasza eredményes legyen és a jelentkezést benyújtó 4 hitelintézetet ajánlattételre kérje fel az ajánlatkérő, abban az esetben az eljárás részvételi szakaszát eredménytelennek kell nyilvánítani. A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény tételeken és kimerítően meghatározza azokat az eseteket, amelyben a közbeszerzési eljárás eredménytelennek nyilvánítható. Ezek a Kbt. 115. § (1) bekezdése értelmében az alábbiak:

- nem nyújtottak be részvételi jelentkezést;
- kizárólag érvénytelen jelentkezéseket nyújtottak be;
- ajánlatkérő az eljárást a szerződés megkötésére, illetőleg teljesítésére képtelenné válása miatt eredménytelennek nyilvánítja (ezt akkor teheti meg, ha a közbeszerzés megkezdését követően – általa előre nem látható és elháríthatatlan ok következtében – beállott lényeges körülmény miatt a szerződés megkötésére, illetőleg a megkötése esetén a teljesítésre nem lenne képes);
- valamelyik részvételi jelentkezőnek az eljárás tisztaságát vagy a többi jelentkező érdekeit súlyosan sértő cselekménye miatt az ajánlatkérő az eljárás érvénytelenítéséről dönt;
- a Közbeszerzési Döntőbizottság megsemmisíti az ajánlatkérő valamely döntését és az ajánlatkérő új közbeszerzési eljárás lefolytatását határozza el vagy eláll az eljárás lefolytatásának szándékától.

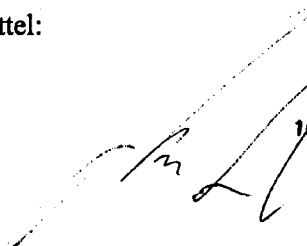
Az eljárás eredménytelenné nyilvánítására más jogcímen nem kerülhet sor.

Nincsen olyan információk - sem a 2010. május 20-ai testületi ülésen, sem azt megelőzően nem hangzott el olyan indok -, amely alapján az eljárást valamely fent felsorolt okból jogszerűen eredménytelenné lehetne nyilvánítani.

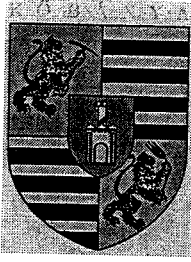
Amennyiben az ajánlatkérő az eljárás eredményét 2010. május 28-án 9.00 órákor nem hirdeti ki, vagy az eljárást megalapozatlanul nyilvánítja eredménytelenné, abban az esetben jogsértést követ el. Ha a fenti esetek bármelyikében jogorvoslati eljárást kezdeményeznek a Közbeszerzési Döntőbizottság előtt, az Önkormányzatnak a jogsértés megállapításával és a kapcsolódó jogkövetkezményekkel számolnia kell.

Budapest, 2010. május 25.

Tisztelettel:

  
DR. BURÖS LÁSZLÓ  
Ügyvéd  
Burös és Gombocz  
Ügyvédi Iroda  
1092 Bp., Kinizsi u. 21-25.





**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Polgármestere**

1102 Budapest, Szent László tér 29. ☒: 1475 Budapest, Pf.: 35. Tel.:  
4338-201

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Képviselő-testülete tagjai részére**

**Tárgy:** A képviselő-testület 2010. május 20-ai ülésén tárgyalta, a „Javaslat a „Hitelfelvétel” közbeszerzési eljárás részvételi szakasza eredményének megállapítására” tárgyú napirendi pont ismételt megtárgyalásának kezdeményezése

Tisztelt Képviselő Asszony/Úr!

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 35.§ (3) bekezdésében biztosított jogkörömben

**kezdeményezem**


a képviselő-testület 2010. május 20-ai ülésén tárgyalta, a „Javaslat a „Hitelfelvétel” közbeszerzési eljárás részvételi szakasza eredményének megállapítására” tárgyú napirendi pont ismételt megtárgyalását, mivel az sérti az önkormányzat érdekeit.

Jelen indítványom alapján a Képviselő-testület rendkívüli ülését 2010. május 27-én (csütörtökön) 15 órai kezdettel hívom össze.

Budapest, 2010. május 21.

Tisztelettel:

  
Verbai Lajos



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT**  
**POLGÁRMESTERI HIVATALA**  
*Szervezési és Ügyviteli Főosztály*  
*Szervezési Osztály*

**KIVONAT**  
**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**

**2010. május 20-i ülésének jegyzőkönyvéből**

A kivonatot kapja: képviselő-testület

**1144/2010. (V. 20.) sz. Bp. Főv. X. ker. Kőb. Önk. határozata**

(11 igen, 7 ellenszavazattal, 5 tartózkodással)

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi szakaszát **eredménytelennek** nyilvánítja.

Határidő: 2010. május 30.  
Felelős: Verbai Lajos polgármester  
Végrehajtásért felelős: dr. Neszteli István jegyző  
Végrehajtás előkészítéséért felelős: Szarvasi Ákos főosztályvezető

**1145/2010. (V. 20.) sz. Bp. Főv. X. ker. Kőb. Önk. határozata**

(11 igen, 5 ellenszavazattal, 5 tartózkodással)

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete testülete a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás ajánlattételi szakasz tárgyalásos részében a hitelcélokat és azok projektértékét az alábbiak szerint határozza meg:

2.9 hitelcél:

- Mádi u. 86-92. Bölcsőde átépítése 190 Millió Ft
- Sibrik M. út 66-68. intézményi átépítés 480 Millió Ft
- Halom u. 33. Bölcsőde építés 250 Millió Ft
- Pályázati önrész biztosítása 50 Millió Ft
- Újhegyi sétányon ügyfélszolgálati iroda kialakítása 50 Millió Ft
- MÁV – Telep rendezésére 190 Millió Ft

6.2 hitelcél:

- Orvosi rendelők kialakítása, felújítása 100 Millió Ft

6.3 hitelcél:

- Mentőállomás építés 50 Millió Ft értékkel.

Egyúttal felkéri a polgármestert a hitelfelvételi eljárás ajánlattételi szakaszának megindítására.

Határidő: 2010. május 30.  
Felelős: Verbai Lajos polgármester  
Végrehajtásért felelős: dr. Neszteli István jegyző  
Végrehajtás előkészítéséért felelős: Szarvasi Ákos főosztályvezető  
Bajtek Mihályné főosztályvezető

Budapest, 2010. május 25.

  
Korányiné Csász Anna  
osztályvezető

Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Polgármesteri Hivatala  
Városüzemeltetési és Vagyongazdálkodási  
Főosztály

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai  
Önkormányzat Képviselő-testület ülése

6/302/55/2010.

Budapest, ..... 2010 MÁJ 20. ....

**Tárgy:** Javaslat a „Hitelfelvétel” közbeszerzési eljárás részvételi szakasza eredményének megállapítására

**Tisztelt Képviselő – testület!**

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő – testülete a 1889/2009. (XI. 19.) sz. határozatában foglaltakkal, azaz a 1664,1668-1670,1672,1674/2009. (X.15.) sz. valamint a 1888/2009. (XI.19.) számú határozatai alapján – a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú, közösségi értékhatárt elérő, nyílt közbeszerzési eljárás közbeszerzési tervbe történő felvételéről döntött 1.170.000.000,- Ft becsült értékkel és felkérte a polgármestert a feladatok megvalósítása érdekében a szükséges tárgyalások és a közbeszerzési eljárás lefolytatására.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő – testülete a 159/ 2010. (II.15.) sz. határozatával a MÁV – Telep rendezésére céltartalékként 190.000.000,- Ft-ot biztosított a Képviselő-testület rendelkezési jogkörében (hitelkeret fedezettel).

A döntések alapján a Kőbányai Önkormányzat által tervezett beruházásokra felvenni kívánt hitel összege mindösszesen 1.360.000.000,- Ft.

A Vagyongazdálkodási és Kerületüzemeltetési Bizottság 136/2010. (III. 11.) sz. határozata alapján elfogadta a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi felhívását azzal a feltétellel, hogy az 5 %-os önrész finanszírozására vonatkozó képviselő-testületi döntés az ajánlati felhívásba beépítésre kerül.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő – testülete 749/2010. (III.18.) sz. határozatával döntött arról, hogy a „Sikeres Magyarországért” Önkormányzati Infrastruktúrafejlesztési Hitelprogramnál felvenni kívánt 1.304.500.000,- Ft önrészének finanszírozásához szükséges 55,5 Millió Ft - ot a Képviselő- testület felhalmozási célú általános tartaléka terhére biztosítja.

Egyben felkérte a polgármestert, hogy az előirányzatok módosítása érdekében a szükséges intézkedéseket tegye meg.

A Képviselő – testület döntése alapján a részvételi felhívás a hitel önrészének önkormányzati finanszírozásával az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2010/S 67-101367 számon 2010. 04. 07-én, majd tájékoztató jelleggel a Közbeszerzési Értesítőben K.É. 8097/2010 számon 2010. április 9-én az alábbi tartalommal jelent meg:

## **II.1.5) A szerződés meghatározása/tárgya**

Hitelszerződés, amelynek tárgya a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat részére 3 db hosszúlejáratú hitelkeret biztosítása az önkormányzati feladatok ellátását szolgáló beruházások finanszírozására összesen 1.304.500.000,- HUF értékben.

**Az 1. részben 886.500.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért” Önkormányzati Infrastruktúra-fejlesztési Hitelprogram (a továbbiakban „ÖKIF”) keretében a 3.1. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből az alábbi 3 projekt megvalósítását tervezi: Mádi u. 86-92. bölcsőde átépítés, Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés, Halom u. 33. bölcsőde építése.**

**A 2. részben 95.000.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében a 6.2. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből 1 projekt, orvosi rendelők kialakítását tervezi.**

**A 3. részben 323.000.000,- HUF értékben az MFB Zrt. által refinanszírozott a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében a 2.9. hitelcélhoz biztosított hitel. Ajánlatkérő a hitelből az alábbi 4 projekt megvalósítását tervezi: mentőállomás vásárlás, pályázatok önrésze, ügyfélszolgálati iroda kialakítása, MÁV-Telep rendezése.**

Valamennyi részben érvényes közös feltételek:

Devizanem: HUF

Futamidő: a hitelszerződés aláírásának napjától számított 20 év, Rendelkezésre tartási idő: a hitelszerződés aláírása napjától számított 3 év, Türelmi idő: a hitelszerződés aláírása napjától számított 3 év

Tőketörlesztés: a türelmi idő lejártát követően, negyedévente egyenlő részletekben, az első törlesztés a türelmi idő lejártát követő napon esedékes, a további törlesztések pedig ehhez képest negyedévente esedékesek.

Kamatperiódus: naptári negyedév

Kamatfizetés: minden kamatperiódus utolsó napján

Előtörlesztés: Ajánlatkérő előzetes írásbeli értesítése alapján bármikor

Ajánlatkérő a hitel (tőke) összegén felül csak kamatot térít, ezen kívül a késedelmi kamat kivételével egyéb költség, díj, jutalék nem számítható fel, így többek között rendelkezésre tartási díj, szerződésmódosítási díj, projektvizsgálati díj, folyósítási jutalék, kezelési költség, előtörlesztési díj sem számítható fel.

A hitel biztosítékeként felajánlott fedezet: az önkormányzat költségvetése.

1. részben: Hitel összege: 886.500.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében

2. részben: Hitel összege: 95.000.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében

Kamatláb a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” esetén: változó kamatláb, amely a refinanszírozási kamat (alapkamat: 3 havi EURIBOR+refinanszírozási kamatfelár jelenleg 1,5 %) és a hitelintézeti kamatrés (legfeljebb 1,5 %) összege az ÖKIF feltételei szerint. Az ajánlati szakaszban a hitelintézeti kamatrésre tehetnek ajánlatot, amely a 3 havi EURIBOR + refinanszírozási kamatfelár (jelenleg 1,5 %) feletti kamatfelár, amely max. 1,5 %.

3. részben: Hitel összege: 323.000.000,- HUF „Sikerés Magyarországért ÖKIF” keretében  
Kamatláb a „Sikerés Magyarországért ÖKIF” esetén: változó kamatláb, amely a refinanszírozási kamat (alapkamat: 3 havi EURIBOR+refinanszírozási kamatfelár jelenleg 2 %) és a hitelintézeti kamatrés (legfeljebb 2 %) összege az ÖKIF feltételei szerint. Az ajánlati szakaszban a hitelintézeti kamatrésre tehetnek ajánlatot, amely a 3 havi EURIBOR + refinanszírozási kamatfelár (jelenleg 2 %) feletti kamatfelár, amely max. 2 %.

A részvételi dokumentációt hat cég vette át és a részvételi határidőre – 2010. május 6-ára – négy cég nyújtotta be jelentkezését az alábbiak szerint:

1. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)

**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)

**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

A jelentkezések részletes átvizsgálását követően, 2010. május 7-én ajánlatkérő hiánypótlási felhívást küldött a jelentkezőknek. A hiánypótlási határidőre 2010. május 12-én 9.00 órára mind a 4 cég benyújtotta hiánypótlását.

Ezt követően a jelentkezéseket és a hiánypótlásokat átvizsgáltuk, amely alapján megállapítható, hogy:

**1. OTP Bank Nyrt. (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

**2. Raiffeisen Bank Zrt. (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

**3. Erste Bank Hungary Nyrt. (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)**

1., 2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

#### **4. Unicredit Bank Hungary Zrt. (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)**

2., és 3. részre benyújtott jelentkezése a hiánypótlást követően érvényes figyelemmel arra, hogy a jelentkezését a felhívásban, a dokumentációban és a jogszabályi előírásokban foglaltaknak megfelelően készítette el (formailag és tartalmilag megfelelő), jelentkezését határidőben benyújtotta, ajánlatot nem tett, összeférhetlenségi ok nem merült fel vele szemben, jelentkezőt az eljárásból nem zárták ki, a kizáró okok fenn nem állását megfelelően igazolta és megfelel a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek.

A fentieket összegezve megállapítható, hogy valamennyi jelentkező valamennyi megjelölt részre benyújtott jelentkezése érvényes, javasoljuk valamennyi ajánlattevő ajánlattételre felkérését az átadásra kerülő ajánlattételi felhívás útján.

A fentiek alapján javasoljuk az eljárás első, részvételi szakasza mindhárom részben eredményesnek nyilvánítani és részenként, az alábbi jelentkezőket javasoljuk ajánlattételre felkérni:

1. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviselőjében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviselőjében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviselőjében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

Tájékoztatjuk a Tisztelt Képviselő – testületet, hogy a részvételi szakaszban a jelentkező bankok kérdései alapján felvettük a kapcsolatot a hitelcélokra vonatkozóan az MFB Zrt.-vel, s az egyeztetés valamint a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. Törvény 33. § (1) bekezdés f) pontja értelmében a hitelcélok módosítása szükséges.

A részvételi felhívásban a 3.1. hitelcélhoz - közoktatási intézmények műszaki felújítása és rekonstrukciója – soroltuk az alábbi 3 projektet: Mádi u. 86-92. bölcsőde átépítés, Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés, Halom u. 33. bölcsőde építése. Figyelemmel arra, hogy az MFB állásfoglalása szerint a bölcsőde átépítés kizárólag akkor minősül közoktatási intézményi rekonstrukciónak, ha az átépített intézmény többcélú intézmény, azaz óvodai és bölcsődei feladatokat is ellát, így ezek közül a projektek közül a Mádi u. 86-92 bölcsőde átépítés, a Sibrik M.út 66-88. intézményi átépítés és a Halom u. 33. bölcsőde építés projektet át kell

sorolni a 2.9. hitelcélba - egyéb, az Ötv. által a helyi önkormányzatok számára előírt kötelező és önként vállalt feladatok teljesítéséhez szükséges infrastrukturális beruházások.

A részvételi felhívásban a 2.9. hitelcélhoz soroltuk a mentőállomás vásárlást. Figyelemmel arra, hogy várhatóan a mentőállomás építésére kerül sor, ezért a projekt a 6.3. hitelcélba sorolható.

A hitelcélokat a Kbt. 127. § (3) bekezdésében foglalt előírásokra figyelemmel az eljárás tárgyalásos szakaszában lehet módosítani. A módosítás során figyelembe kell venni, hogy a módosítás nem járhat azzal, hogy az eljárás alapján megkötött szerződés tárgya, illetőleg feltételei olyan jellemzőjében, illetőleg körülményében tér el a közbeszerzés megkezdésekor beszerezni kívánt beszerzési tárgytól, illetőleg megadott szerződéses feltételtől, amely nem tette volna lehetővé tárgyalásos eljárás alkalmazását, továbbá nem eredményezheti a bírálati szempont módosítását sem.

Tisztelt Képviselő-testület, az előterjesztést a Vagyongazdálkodási és Kerületüzemeltetési Bizottság a soros ülésén tárgyalja és a határozatát a Bizottság Elnöke a Képviselő-testületi ülésen szóban ismerteti.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az alábbi határozati javaslatok szíves elfogadására.

#### **Határozati javaslat:**

1./A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a „Kedvezményes hitelfelvétel beruházásokra” tárgyú hirdetmény közzétételével induló közösségi értékhatárt elérő tárgyalásos közbeszerzési eljárás részvételi szakaszát eredményesnek nyilvánítja és ajánlattételre kéri fel a bankokat az alábbiak szerint:

1. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)

2. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)

3. rész tekintetében:

**OTP Bank Nyrt.** (1051 Budapest, Nádor u. 16.) képviseletében eljár: Budapesti Régió Önkormányzati Centrum (1054 Budapest, Báthori u. 9.)  
**Raiffeisen Bank Zrt.** (1054 Budapest, Akadémia u. 6.)  
**Erste Bank Hungary Nyrt.** (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)  
**Unicredit Bank Hungary Zrt.** (1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.)